

NATIONS UNIES



CONSEIL DE SÉCURITÉ

DOCUMENTS OFFICIELS

VINGT-TROISIÈME ANNÉE

1429^e SÉANCE : 5 JUIN 1968

NEW YORK

TABLE DES MATIÈRES

	<i>Page</i>
Ordre du jour provisoire (S/Agenda/1429)	1
Déclaration du Président	1

NOTE

Les cotes des documents de l'Organisation des Nations Unies se composent de lettres majuscules et de chiffres. La simple mention d'une cote dans un texte signifie qu'il s'agit d'un document de l'Organisation.

Les documents du Conseil de sécurité (cotes S/. . .) sont, en règle générale, publiés dans des *Suppléments* trimestriels aux *Documents officiels du Conseil de sécurité*. La date d'un tel document indique le supplément dans lequel on trouvera soit le texte en question, soit des indications le concernant.

Les résolutions du Conseil de sécurité, numérotées selon un système adopté en 1964, sont publiées, pour chaque année, dans un recueil de *Résolutions et décisions du Conseil de sécurité*. Ce nouveau système, appliqué rétroactivement aux résolutions antérieures au 1er janvier 1965, est entré pleinement en vigueur à cette date.

MILLE QUATRE CENT VINGT-NEUVIEME SEANCE

Tenue à New York, le mercredi 5 juin 1968, à 18 heures.

Président : Mr. Arthur J. GOLDBERG
(Etats-Unis d'Amérique).

Présents : Les représentants des Etats suivants : Algérie, Brésil, Canada, Chine, Danemark, Etats-Unis d'Amérique, Ethiopie, France, Hongrie, Inde, Pakistan, Paraguay, Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord, Sénégal et Union des Républiques socialistes soviétiques.

Ordre du jour provisoire (S/Agenda/1429)

1. Adoption de l'ordre du jour.
2. La situation au Moyen-Orient :
 - a) Lettre, en date du 5 juin 1968, adressée au Président du Conseil de sécurité par le représentant de la Jordanie (S/8616);
 - b) Lettre, en date du 5 juin 1968, adressée au Président du Conseil de sécurité par le représentant d'Israël (S/8617).

Déclaration du Président

1. Le **PRESIDENT** (*traduit de l'anglais*) : Avant d'aborder l'ordre du jour de notre séance, en ma qualité de président du Conseil de sécurité, je voudrais faire une brève déclaration sur la tragique agression dont a été victime le sénateur Robert F. Kennedy. Déjà le Secrétaire général, le Président de l'Assemblée générale et d'autres personnalités éminentes des Nations Unies ainsi que de nombreux chefs d'Etat et personnalités religieuses du monde entier ont exprimé leur sympathie et leurs regrets.

2. Le sénateur Robert Kennedy, comme son frère décédé, le président John F. Kennedy, a donné à maintes reprises son appui aux Nations Unies et à leurs efforts en faveur de la paix. Dès à présent, dans l'actualité de l'affreux événement que nous vivons, je crois opportun d'adresser à Mme Robert Kennedy, en ma qualité de Président du Conseil de sécurité et au nom de ce conseil, le télégramme suivant :

"Au nom du Conseil de sécurité des Nations Unies et en ma qualité de président de ce conseil pendant le mois de juin, je tiens à vous exprimer le sentiment d'horreur et le profond chagrin qui étreignent tous les membres du Conseil à la nouvelle tragique de la tentative d'assassinat dont votre mari a été victime. L'appui qu'il apporta aux Nations Unies et à leurs objectifs de paix est connu et respecté dans le monde entier. Tous les membres du

Conseil unissent leurs vœux et leurs prières pour sa guérison dans un profond sentiment de sympathie pour vous et pour la famille Kennedy."

3. M. PARTHASARATHI (Inde) [*traduit de l'anglais*] : La délégation indienne a appris avec indignation l'attentat infâme perpétré contre le sénateur Robert Kennedy. Cette tentative d'assassinat contre un grand Américain en pleine jeunesse ne peut être que l'acte d'un fou.

4. Le sénateur Kennedy est considéré avec le plus grand respect dans mon pays comme dans le monde entier; son dévouement à la cause de la paix et de la prospérité dans le monde est bien connu. Il n'est pas fréquent de rencontrer dans l'arène politique une personnalité aussi passionnément dévouée au bien de l'humanité que le sénateur Kennedy. Nous espérons que sa vie sera épargnée et nous prions avec ferveur pour sa guérison. La famille Kennedy a déjà payé un lourd tribut de tragédie et de souffrances et c'est de tout coeur que nous offrons notre sympathie à Mme Robert Kennedy et à ses enfants.

5. Nous partageons les sentiments exprimés dans le télégramme qui va être adressé à Mme Robert Kennedy au nom du Conseil de sécurité. J'ajoute que le Premier Ministre de mon pays a déjà envoyé un télégramme de sympathie à Mme Robert Kennedy.

6. Le **PRESIDENT** (*traduit de l'anglais*) : Au nom de mon gouvernement, je remercie l'ambassadeur Parthasarathi des paroles qu'il vient de prononcer.

7. Lord CARADON (Royaume-Uni) [*traduit de l'anglais*] : Monsieur le Président, je suis sûr que tous les membres du Conseil approuveront votre proposition et nous vous remercions de votre déclaration. J'aimerais également dire quelques mots, si vous le permettez, de la terrible nouvelle que nous avons reçue au début de la matinée.

8. L'horreur de la violence gratuite jette aujourd'hui sur nous tous une ombre sinistre. En cette triste journée nous avons plus de raisons que jamais de haïr la violence avec acharnement et de déplorer les maux qu'elle entraîne. Le Conseil est aujourd'hui particulièrement justifié à dénoncer la violence sous toutes ses formes et dans toutes ses manifestations. Au nom de ma délégation, au nom de mon gouvernement et au nom des ressortissants britanniques du monde entier, je désire, Monsieur le Président, vous faire part ainsi qu'à votre gouvernement et au peuple américain de notre indignation, de notre inquiétude profonde et de

notre compassion sincère pour tous ceux qui prient aujourd'hui pour le salut d'un homme courageux.

9. Le **PRESIDENT** (*traduit de l'anglais*) : Au nom de mon gouvernement, je remercie lord Caradon de ce qu'il vient de dire.

10. **M. SHAHI** (Pakistan) (*traduit de l'anglais*) : La délégation pakistanaise partage l'horreur et le chagrin que mes collègues viennent d'exprimer et s'associent, Monsieur le Président, à votre message à la famille du sénateur Robert Kennedy.

11. A l'heure où le peuple de mon pays, rempli d'horreur par ce crime odieux, suit avec espoir et anxiété la lutte contre la mort du sénateur Kennedy, c'est avec tristesse que j'exprime la profonde sympathie de mon gouvernement à sa courageuse épouse ainsi qu'aux autres membres de cette illustre famille et au Gouvernement et au peuple des Etats-Unis. Le Président du Pakistan a déjà exprimé aujourd'hui sa consternation et son chagrin. Nous prions pour que Dieu, dans son infinie miséricorde, épargne la vie du sénateur Kennedy et lui accorde une prompte et complète guérison afin qu'il continue à servir la cause de la paix et de l'humanité.

12. Le **PRESIDENT** (*traduit de l'anglais*) : Au nom de mon gouvernement je remercie l'ambassadeur Shahi de sa déclaration.

13. **M. BORCH** (Danemark) (*traduit de l'anglais*) : L'attentat insensé commis contre l'une des plus remarquables personnalités des Etats-Unis a horrifié et profondément ému mon pays, dont chaque citoyen se sent personnellement touché.

14. Ce matin, le Ministre des affaires étrangères du Danemark, actuellement à Washington, a évoqué le dévouement du sénateur Robert F. Kennedy à la lutte pour la liberté et l'égalité, contre l'oppression et la violence.

15. Nous offrons notre très profonde sympathie à la famille du Sénateur ainsi qu'au Gouvernement et au peuple des Etats-Unis. Nous espérons ardemment que le Sénateur se rétablira bientôt des suites de cette cruelle agression.

16. Ma délégation s'associe pleinement, Monsieur le Président, aux termes du télégramme que vous avez l'intention d'adresser au nom du Conseil à l'épouse du sénateur Kennedy.

17. Le **PRESIDENT** (*traduit de l'anglais*) : Je remercie le représentant du Danemark au nom de mon gouvernement.

18. **Lij Endalkachew MAKONNEN** (Ethiopie) (*traduit de l'anglais*) : Monsieur le Président, je voudrais associer ma délégation aux sentiments de sympathie et de regrets que vous avez exprimés à l'occasion de la tragédie qui frappe la famille Kennedy. Image vivante de son frère, le sénateur Kennedy suscite les mêmes sentiments d'admiration et d'affection dans l'Afrique entière.

19. En Ethiopie, nous gardons le souvenir de son passage à Addis-Abéba et des visites qu'il a rendues au siège des

organisations africaines qui s'y trouvent, et nous nous souvenons en particulier des discours inspirés qu'il a prononcés en ces diverses occasions. De l'avis de tous, c'est l'animateur de tout ce qui est fait pour la liberté et le progrès de l'homme, que ce soit aux Etats-Unis ou dans le reste du monde.

20. Ma délégation ainsi que le Gouvernement et le peuple éthiopiens s'unissent au peuple des Etats-Unis pour prier avec ferveur afin que la vie de cet homme éminent et dévoué à la cause de l'homme soit épargnée pour le salut de sa famille, de son pays et de l'humanité entière.

21. Le **PRESIDENT** (*traduit de l'anglais*) : Au nom de mon gouvernement, je remercie l'ambassadeur Makonnen de ses remarques.

22. **M. SOLANO LOPEZ** (Paraguay) (*traduit de l'espagnol*) : Mon gouvernement et ma délégation ont appris avec une horreur compréhensible la nouvelle concernant la tentative d'assassinat qui a eu lieu aujourd'hui aux premières heures du jour et dont a été victime le sénateur des Etats-Unis Robert F. Kennedy.

23. Je ne vais pas faire l'apologie du sénateur Kennedy, car ce serait inutile, sa personnalité ayant une telle envergure qu'elle dépasse les frontières purement nationales. Dans le télégramme que vous allez envoyer, Monsieur le Président, à la famille du sénateur Kennedy, se trouvent exprimés les sentiments sincères et émus de ma délégation; mais je manquerais à mon devoir si, par votre intermédiaire, je ne présentais pas aussi le même témoignage de sympathie au peuple et au Gouvernement des Etats-Unis qui vont en définitive supporter au plus haut point les affreuses conséquences du tragique événement d'aujourd'hui.

24. Le **PRESIDENT** (*traduit de l'anglais*) : Au nom de mon pays je remercie le représentant du Paraguay.

25. **M. SETTE CAMARA** (Brésil) (*traduit de l'anglais*) : Ma délégation ne peut que s'associer aux représentants qui viennent de prendre la parole et exprimer les sentiments d'horreur et de douleur que ressentent le peuple brésilien et son gouvernement à la triste nouvelle de la tentative d'assassinat du sénateur Robert Kennedy. Nous déplorons sincèrement qu'une fois encore les Etats-Unis soient la scène d'une grande tragédie politique.

26. Je vous remercie, Monsieur le Président, d'avoir pris l'initiative d'exprimer les sentiments que nous partageons tous et de transmettre à la famille Kennedy l'expression du profond chagrin que nous cause le regrettable événement de la nuit dernière. Tout le peuple brésilien priera pour le prompt rétablissement du sénateur Kennedy et souhaite qu'il puisse bientôt reprendre la place éminente qui lui revient dans la vie américaine.

27. Le **PRESIDENT** (*traduit de l'anglais*) : Je remercie le représentant du Brésil de ce qu'il vient de dire.

28. **M. CSATORDAY** (Hongrie) (*traduit de l'anglais*) : La délégation hongroise a appris avec horreur la tragique nouvelle selon laquelle l'éminent homme d'Etat américain, le sénateur Robert Kennedy, avait été victime d'un acte

insensé de violence. Nous nous associons à vous, Monsieur le Président, pour adresser à la famille du sénateur Kennedy et au Gouvernement des Etats-Unis l'expression de notre profonde sympathie et nos vœux de prompt guérison au sénateur.

29. Le **PRESIDENT** (*traduit de l'anglais*) : Je remercie l'ambassadeur de Hongrie des paroles qu'il vient de prononcer.

30. M. **IGNATIEFF** (Canada) [*traduit de l'anglais*] : Au nom du Canada, proche voisin et ami des Etats-Unis, je dois dire que la nouvelle de cette nuit a profondément frappé tout le monde dans mon pays. Nous souhaitons, naturellement, Monsieur le Président, nous associer au message dont vous avez donné lecture, mais nous désirons également ajouter qu'en ce moment nos pensées vont au sénateur et à sa famille, et à tout ce qu'il représentait, comme vous l'avez dit, pour la cause de la paix mondiale et de la justice sociale en se dévouant à tous les idéaux consacrés dans la Charte, idéaux auxquels tous les hommes justes sont fidèles. En ce moment d'épreuve pour ce pays, notre profonde sympathie va à tous ceux qui sont touchés par cette cruelle tragédie.

31. Le **PRESIDENT** (*traduit de l'anglais*) : Je remercie l'ambassadeur Ignatieff.

32. M. **CHAYET** (France) : C'est avec une très vive et avec une très profonde émotion que la délégation française a appris, comme toutes les délégations des Nations Unies, l'attentat dont le sénateur Robert Kennedy a été la victime.

33. Cet attentat nous touche à plus d'un titre puisque M. Kennedy est sénateur de l'Etat de New York et que cet Etat est l'hôte de l'Organisation des Nations Unies. Cette brillante personnalité, opposée à toute violence, et qui vient d'être, comme l'avait été son frère, le président John Fitzgerald Kennedy, victime de la violence, fait honneur aux Etats-Unis.

34. Je vous prie, Monsieur le Président, de transmettre à votre gouvernement, les sentiments de tristesse de la délégation française, et je vous remercie d'être l'interprète de nos sentiments d'affliction et de tristesse auprès de Mme Robert Kennedy, en lui faisant part en même temps de nos souhaits de prompt rétablissement et en lui disant que nous sommes à ses côtés dans l'espoir que les nouvelles seront prochainement meilleures.

35. Le **PRESIDENT** (*traduit de l'anglais*) : Je remercie le représentant de la France.

36. M. **BOYE** (Sénégal) : La délégation du Sénégal — et particulièrement son représentant ici, au Conseil de sécurité, qui a eu le privilège de connaître personnellement le sénateur Robert Kennedy — a appris avec consternation l'attentat odieux dont vient d'être victime l'un des meilleurs fils des Etats-Unis d'Amérique.

37. Au nom de mon gouvernement, je vous prie, Monsieur le Président, de transmettre au sénateur Kennedy nos vœux ardents de prompt et complète guérison. Ma délégation se joint à vous pour exprimer son complet accord avec les sentiments manifestés dans votre télégramme et vous prie

de transmettre à votre gouvernement et à la famille Kennedy l'assurance de notre consternation et de notre affection.

38. Le **PRESIDENT** (*traduit de l'anglais*) : Je remercie l'ambassadeur Boye de ses paroles.

39. M. **MALIK** (Union des Républiques socialistes soviétiques) [*traduit du russe*] : C'est avec une profonde indignation que nous avons appris, tôt ce matin, cet événement tragique. Condamnant avec la dernière énergie les actes de terrorisme politique, nous exprimons à la famille du sénateur Kennedy toute notre compassion et notre sympathie, et nous adressons également au sénateur nos vœux de prompt rétablissement. Nous nous associons au texte du télégramme dont vous nous avez donné lecture, Monsieur le Président, et qui sera envoyé à la famille de la victime.

40. Le **PRESIDENT** (*traduit de l'anglais*) : Je remercie l'ambassadeur Malik.

41. M. **LIU** (Chine) [*traduit de l'anglais*] : Je voudrais me joindre à la sympathie spontanément exprimée ici à l'égard de la famille du sénateur Kennedy et du peuple des Etats-Unis. Ma délégation partage sans réserve les sentiments exprimés dans le message que vous avez, Monsieur le Président, suggéré fort à propos d'envoyer au nom de tout le Conseil.

42. Le **PRESIDENT** (*traduit de l'anglais*) : Je remercie l'ambassadeur Liu.

43. M. **BOUATTOURA** (Algérie) : Ma délégation s'associe pleinement, Monsieur le Président, aux termes du message que vous avez eu l'amabilité de lire en notre nom.

44. Nous voudrions dire ici notre émotion devant la tragédie qui a frappé la personne du sénateur Robert Kennedy. Celui-ci a placé son ambition dans la poursuite de la mission généreuse du regretté John Fitzgerald Kennedy, voulant ainsi réconcilier l'Amérique avec elle-même et avec le monde tout entier.

45. Au nom de la délégation algérienne, nous vous exprimons à vous-même, Monsieur le Président, ainsi qu'à votre délégation, nos sentiments de profonde sympathie. Nous vous prions de bien vouloir vous faire l'interprète de ces mêmes sentiments et de notre affectueuse sympathie auprès de Mme Kennedy et de sa famille.

46. En raison de cette triste circonstance, et malgré l'urgence de la question que nous avons à traiter, ma délégation voudrait vous prier formellement, ainsi que le Conseil, de bien vouloir ajourner la présente séance et de déterminer, avec l'assentiment des membres du Conseil, le moment de la reprise de nos travaux.

47. Le **PRESIDENT** (*traduit de l'anglais*) : Je remercie le représentant de l'Algérie de ce qu'il a dit.

48. Avant de soumettre ma proposition au Conseil, j'aimerais ajouter quelques mots personnels, puisque j'ai parlé tout d'abord en qualité de Président du Conseil.

49. Alors que nous prions pour le sénateur Kennedy, nos coeurs crient de douleur et d'angoisse devant cet acte effroyable et ce cri exige que toute violence cesse. Maintenant qu'il est démontré une fois de plus que la violence engendre la violence, il faut que nous soyons pénétrés de cette réalité pour que le massacre cesse ici et ailleurs, sinon il n'y aura guère plus de raisons d'espérer pour mon pays ou pour le monde.

50. Le Conseil a entendu la proposition du représentant de l'Algérie. Puisqu'il n'y a pas d'objection, je vais lever la séance dans les conditions qu'il a indiquées.

La séance est levée à 19 h 15.

HOW TO OBTAIN UNITED NATIONS PUBLICATIONS

United Nations publications may be obtained from bookstores and distributors throughout the world. Consult your bookstore or write to: United Nations, Sales Section, New York or Geneva.

COMMENT SE PROCURER LES PUBLICATIONS DES NATIONS UNIES

Les publications des Nations Unies sont en vente dans les librairies et les agences dépositaires du monde entier. Informez-vous auprès de votre librairie ou adressez-vous à: Nations Unies, Section des ventes, New York ou Genève.

КАК ПОЛУЧИТЬ ИЗДАНИЯ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

Издания Организации Объединенных Наций можно купить в книжных магазинах и агентствах во всех районах мира. Получите справки об изданиях в вашем книжном магазине или пишите по адресу: Организация Объединенных Наций, Секция по продаже изданий, Нью-Йорк или Женева.

COMO CONSEGUIR PUBLICACIONES DE LAS NACIONES UNIDAS

Las publicaciones de las Naciones Unidas están en venta en librerías y casas distribuidoras en todas partes del mundo. Consulte a su librero o diríjase a: Naciones Unidas, Sección de Ventas, Nueva York o Ginebra.
